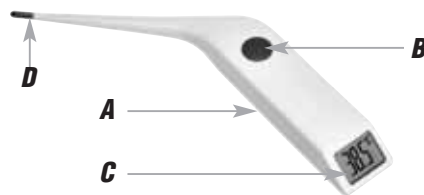


## Bedienungsanleitung VET 112 Digitales Veterinär-Thermometer Kat. Nr. 15.2019

# TFA®



### 1. Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten

**Lesen Sie sich bitte die Bedienungsanleitung genau durch.**

- Durch die Beachtung der Bedienungsanleitung vermeiden Sie auch Beschädigungen des Gerätes und die Gefährdung Ihrer gesetzlichen Mängelrechte durch Fehlgebrauch.
- Für Schäden, die aus Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung. Ebenso haften wir nicht für inkorrekte Messwerte und Folgen, die sich aus solchen ergeben können.
- Beachten Sie besonders die Sicherheitshinweise!
- Bewahren Sie diese Anleitung gut auf!

### 2. Zu Ihrer Sicherheit

- Dieses Produkt ist ausschließlich zur rektalen Messung der Körpertemperatur von Großtieren bestimmt. Verwenden Sie das Produkt nicht anders, als in dieser Anleitung dargestellt wird.
- Überprüfen Sie das Thermometer vor dem Einsatz auf Anzeichen von Beschädigung oder Abnutzung. Benutzen Sie das Gerät nur, wenn es völlig in Ordnung ist.
- Das eigenmächtige Reparieren, Umbauen oder Verändern des Gerätes ist nicht gestattet.
- Der Betrieb im Bereich starker elektromagnetischer Felder, wie z.B. neben einem Mobiltelefon, kann zu Fehlfunktionen führen. Halten Sie einen Mindestabstand von 3,3 m zu solchen Geräten, wenn Sie dieses Gerät benutzen.
- Besprechen Sie die ermittelten Werte immer mit Ihrem Tierarzt.



**Vorsicht!**  
**Verletzungsgefahr:**

- Das Gerät enthält Kleinteile, die verschluckt werden könnten. Bewahren Sie das Gerät und die Batterie außerhalb der Reichweite von Kindern und Tieren auf.
- Batterien enthalten gesundheitsschädliche Säuren und können bei Verschlucken lebensgefährlich sein. Wurde eine Batterie verschluckt, kann dies innerhalb von 2 Stunden zu schweren inneren Verätzungen und zum Tode führen. Wenn Sie vermuten, eine Batterie könnte verschluckt oder anderweitig in den Körper gelangt sein, nehmen Sie sofort medizinische Hilfe in Anspruch.
- Batterien nicht ins Feuer werfen, kurzschließen, auseinander nehmen oder aufladen. Explosionsgefahr!
- Um ein Auslaufen der Batterien zu vermeiden, sollten schwache Batterien möglichst schnell ausgetauscht werden.
- Beim Hantieren mit ausgelaufenen Batterien chemikalienbeständige Schutzhandschuhe und Schutzbrille tragen!



**Wichtige Hinweise zur Produktsicherheit!**

- Setzen Sie das Gerät keinen extremen Temperaturen, Vibrationen und Erschütterungen aus. Das Gerät nicht biegen!

### 3. Bestandteile und Tasten

- A:** Batteriefach  
**B:** ON/OFF Taste  
**C:** Display  
**C 1:** Temperaturanzeige  
**C 2:** Batteriesymbol  
**C 3:** Symbol Messwert-speicher  
**D:** Temperaturfühler

### 4. Anwendung

- Vor jeder Anwendung desinfizieren!
- Drücken Sie die ON/OFF Taste.
- Beim Einschalten des Gerätes ertönt ein Signalton und alle Segmente werden kurz angezeigt. Das Gerät führt einen Selbsttest durch.
- Die zuletzt gemessene Temperatur (M) erscheint kurz auf dem Display, dann - - - °C.
- Wenn die Raumtemperatur über 32 °C liegt, wird anstelle von - - - °C die Raumtemperatur angezeigt. °C beginnt zu blinken. Das Gerät ist jetzt einsatzbereit.
- Platzieren Sie das Thermometer an der Messstelle.
- Während der Messung wird die gemessene Höchsttemperatur angezeigt und °C blinkt.
- Wenn die Höchsttemperatur stabil bleibt, hört °C auf zu blinken und ein Alarmsignal ertönt.
- Entfernen Sie das Thermometer. Schalten Sie das Gerät aus, indem Sie die ON/OFF Taste 3 Sekunden lang gedrückt halten. Das Gerät schaltet sich nach ca. 9 Minuten automatisch aus.

### 5. Pflege und Wartung

- Reinigen Sie das Gerät vor und nach jeder Anwendung mit einem feuchten Tuch. Verwenden Sie zur Desinfektion wasser- verdünnten Isopropylalkohol nach Herstellerangaben.

## Bedienungsanleitung VET 112 Digitales Veterinär-Thermometer Kat. Nr. 15.2019

# TFA®



Andere Reinigungsmittel oder Methoden können zu Funktionsstörungen oder Beschädigung des Geräts führen. Nicht in Wasser tauchen oder durch Kochen, Gas- oder Dampfautoklaven sterilisieren.

- Entfernen Sie die Batterie, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden.
- Bewahren Sie Ihr Gerät an einem trockenen Platz auf.

### 5.1 Batteriewechsel

- Tauschen Sie die Batterie aus, wenn die Anzeige schwächer wird oder das Batteriesymbol „V“ im Display erscheint.
- Öffnen Sie das Batteriefach, indem Sie mit Hilfe einer Münze den Batteriefachdeckel nach links drehen (bis zum oberen Punkt).
- Entfernen Sie die Batterie und legen Sie eine neue Batterie LR 44 (+ Pol nach oben) ein. Vergewissern Sie sich, dass die Batterie polrichtig eingelegt ist.
- Schließen Sie den Batteriedeckel wieder.

### 6. Fehlerbeseitigung

Problem	Lösung
Keine Anzeige	→ Gerät einschalten → Batterie polrichtig einlegen (+ Pol nach oben) → Batterie wechseln
Unkorrekte Anzeige	→ Batterie wechseln → Messposition überprüfen
Anzeige „Err“	→ Entfernen Sie die Batterie. Warten Sie 1 Minute und setzen Sie die Batterie wieder ein.

### 7. Entsorgung



Batterien und Akkus dürfen keinesfalls in den Hausmüll!

Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien und Akkus zur umweltgerechten Entsorgung beim Handel oder entsprechenden Sammelstellen gemäß nationaler oder lokaler Bestimmungen abzugeben.

Die Bezeichnungen für enthaltene Schwermetalle sind: Cd=Cadmium, Hg=Quecksilber, Pb=Blei



Dieses Gerät ist entsprechend der EU-Richtlinie über die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE) gekennzeichnet.

Dieses Produkt darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Nutzer ist verpflichtet, das Altgerät zur umweltgerechten Entsorgung bei einer ausgewiesenen Annahmestelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten abzugeben.

### 9. Technische Daten

Typ	Maximum-Thermometer
Messbereich	32 °C...42,9 °C Umgebungs-Temperatur liegt unter 32 °C
H °C	Umgebungs-Temperatur liegt über 42,9 °C
Genauigkeit	±0,1 °C bei 35,5 °C...42 °C ± 0,2 °C ansonsten
Auflösung	0,1 °C
Messzeit (rektal)	Ca. 20-30 Sekunden
Lagerbedingungen	Temperatur: -25 °C...+60 °C Luftfeuchtigkeit: 15...95 % rH
Betriebsbedingungen bei Benutzung	Temperatur: 10 °C...40 °C Luftfeuchtigkeit: 15...95 % rH
IP Schutzklasse	IP67
Batterie	LR 44 1,5 V inklusive
Durchschnittliche Lebensdauer	5 Jahre oder 10000 Messungen
Gehäusemaße	100 x 20 x 195 mm
Gewicht	45 g

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim, Deutschland

Diese Anleitung oder Auszüge daraus dürfen nur mit Zustimmung von TFA Dostmann veröffentlicht werden. Die technischen Daten entsprechen dem Stand bei Drucklegung und können ohne vorherige Benachrichtigung geändert werden. Die neuesten technischen Daten und Informationen zu Ihrem Produkt finden Sie auf unserer Homepage unter Eingabe der Artikel-Nummer in das Suchfeld.

www.tfa-dostmann.de  
E-Mail: info@tfa-dostmann.de

12/19

## Instruction manual VET 112 Digital veterinary thermometer Art.-No. 15.2019

# TFA®



Das Gerät entspricht der Schutzklasse BF Type BF applied part

Normen:

EN 12470-3, klinische Thermometer; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11

Reference to standards:

EN 12470-3, clinical thermometers; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11



Hersteller /  
Manufacturer:

MicroLife Corporation, 9F, 431 RuiGuang Road,  
NeiHu Taipei 11492, Taiwan, R.O.C.



Hergestellt für/  
manufactured for

TFA Dostmann GmbH & Co. KG,  
Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim,  
Deutschland



### 1. Before you use this product

**Please make sure you read the instruction manual carefully.**

- Following and respecting the instructions in your manual will prevent damage to your instrument and loss of your statutory rights arising from defects due to incorrect use.
- We shall not be liable for any damage occurring as a result of non following of these instructions. Likewise, we take no responsibility for any incorrect readings or for any consequences resulting from them.
- Please take particular note of the safety advice!
- Please keep this instruction manual safe for future reference.

### 2. For your safety

- This product is intended exclusively for rectal measurement of the body temperature of large animals. It should only be used as described within these instructions.
- Check the thermometer for any signs of damage or wear before use. Use the unit only when it is perfectly fine.
- Unauthorized repairs, alterations or changes to the product are prohibited.
- Operation in strong electromagnetic fields, such as next to a mobile phone, can lead to malfunction. Keep a minimum distance of 3.3 m from such devices when using this device.
- Always discuss the determined values with your veterinarian.



**Caution!**  
**Risk of injury:**

- The instrument contains small parts that could be swallowed. Keep this device and the battery out of reach of children and animals.
- Batteries contain harmful acids and may be hazardous if swallowed. If a battery is swallowed, this can lead to serious internal burns and death within two hours. If you suspect a battery could have been swallowed or otherwise caught in the body, seek medical help immediately.
- Batteries must not be thrown into a fire, short-circuited, taken apart or recharged. Risk of explosion!
- Low batteries should be changed as soon as possible to prevent damage caused by leaking.
- Wear chemical-resistant protective gloves and safety glasses when handling leaking batteries.



**Important information on product safety!**

- Do not expose the device to extreme temperatures, vibrations or shocks. Do not bend the instrument.

### 3. Elements and buttons

- A:** Battery compartment  
**C:** Display  
**C 2:** Battery symbol  
**D:** Temperature probe
- B:** ON/OFF button  
**C 1:** Temperature display  
**C 3:** Symbol measurement memory

### 4. Use

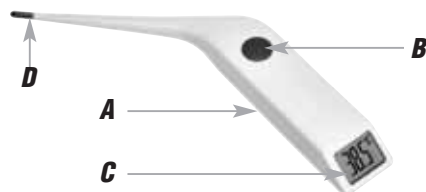
- Disinfect the tip before each use!
- Press the ON/OFF button.
- When the unit is switched on, a signal tone sounds and all segments are briefly displayed. The instrument starts a self-test.
- The latest measured temperature (M) will appear shortly on the display, then - - - °C.
- If the room temperature is higher than 32 °C, the room temperature would be displayed instead of - - - °C. °C starts flashing. The device is now ready for use.
- Place the thermometer at the site of measurement.
- The actually measured maximum temperature is permanently shown on the display and °C will be flashing.
- If the maximum temperature remains stable, °C is no longer flashing and an alarm tone will sound.
- Remove the thermometer. Press the ON/OFF button for 3 seconds to switch off the device. The device will turn off automatically after approx. 9 minutes.

### 5. Care and maintenance

- Clean the instrument before and after each use with a soft damp cloth. For disinfection please use water-diluted isopropyl alcohol according to the manufacturer's instructions. Any other cleansing substances or cleansing method can cause dysfunction or damage to the instrument. Do not immerse in water or sterilize by boiling method, gas or steam autoclaves.

**Instruction manual**  
**VET 112**  
**Digital veterinary thermometer**  
**Art.-No. 15.2019**

**TFA**



- Remove the battery if you do not use the device for a long period of time.
- Keep the device in a dry place.

### 5.1 Battery replacement

- Change the battery when the display starts to fade or the battery symbol "▼" appears on the display.
- Open the battery compartment by turning the cover to the left using a coin (until you reach the upper point).
- Remove the battery and insert a new battery LR 44 (+ pole above). Make sure the polarity is correct.
- Close the battery cover again.

### 6. Troubleshooting

Problem	Solution
No display	→ Switch on the device → Ensure that the battery polarity is correct (+pole above) → Change the battery
Incorrect indication	→ Change the battery → Check the correct position of the thermometer
Display "Err"	→ Remove the battery Wait one minute and then reinsert the battery

### 7. Waste disposal



Never dispose of empty batteries and rechargeable batteries with ordinary household waste. As a consumer, you are required by law to take them to your retail store or to an appropriate collection site depending on national or local regulations in order to protect the environment.

The symbols for the contained heavy metals are: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead



This product is labelled in accordance with the EU Waste Electrical and Electronic Equipment Directive (WEEE). Please do not dispose of this product in ordinary household waste.

As a consumer, you are required to take end-of-life devices to a designated collection point for the disposal of electrical and electronic equipment, in order to ensure environmentally-compatible disposal.

### 9. Specifications

Type	Maximum thermometer
Measuring range	32 °C ... 42.9 °C
--- °C	Surrounding temperature is lower than 32 °C
H °C	Surrounding temperature is higher than 42.9 °C
Accuracy	±0,1 °C at 35,5 °C...42 °C ±0,2 °C otherwise
Resolution	0.1 °C
Measurement time (rectal)	Approx. 20-30 seconds
Storage conditions	Temperature -25 °C...+60 °C humidity 15...95 % rH
Ambient conditions by use	Temperature 10 °C...+40 °C humidity 15...95 % rH
IP protection class	IP67
Battery	1 x LR44 1,5 V (included)
Expected service life	5 years or 10000 measurements
Housing dimension	100 x 20 x 195 mm
Weight	45 g

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim, Germany  
No part of this manual may be reproduced without written consent of TFA Dostmann. The technical data are correct at the time of going to print and may change without prior notice.  
The latest technical data and information about this product can be found in our homepage by simply entering the product number in the search box.

www.tfa-dostmann.de  
E-Mail: info@tfa-dostmann.de

12/19

**Mode d'emploi**  
**VET 112**  
**Thermomètre vétérinaire digital**  
**Réf. 15.2019**

**TFA**



### 1. Avant d'utiliser votre appareil

**⚠ Veuillez lire attentivement le mode d'emploi.**

- En respectant ce mode d'emploi, vous éviterez d'endommager votre appareil et de perdre vos droits légaux en cas de défaut si celui-ci résulte d'une utilisation non-conforme.
- Nous n'assumons aucune responsabilité pour des dommages qui auraient été causés par le non-respect du présent mode d'emploi. De même, nous n'assumons aucune responsabilité pour des relevés incorrects et les conséquences qu'ils pourraient engendrer.
- Suivez bien toutes les consignes de sécurité !
- Conservez soigneusement le mode d'emploi !

### 2. Pour votre sécurité

- Cet appareil est destiné uniquement à la mesure rectale de la température de grands animaux. N'utilisez jamais l'appareil à d'autres fins que celles décrites dans le présent mode d'emploi.
- Contrôlez avant l'utilisation que l'appareil n'est ni usé ni endommagé. N'utilisez l'appareil que s'il est complètement en bon état.
- Vous ne devez en aucun cas réparer, démonter ou modifier l'appareil par vous-même.
- L'utilisation à proximité de champs électromagnétiques puissants - par ex. de téléphones mobiles - peut entraîner un dysfonctionnement. Garder une distance minimale de 3,3 mètres de ces appareils lors de toute utilisation.
- Consultez toujours votre vétérinaire pour discuter des valeurs mesurées.



**Attention !**  
**Danger de blessure :**

- L'appareil comprend des petites pièces pouvant être avalées. Gardez votre appareil et la pile hors de la portée des enfants et animaux.
- Les piles contiennent des acides nocifs pour la santé et peuvent être mortelles dans le cas d'une ingestion. Si une pile a été avalée, elle peut entraîner des brûlures internes graves ainsi que la mort dans l'espace de 2 heures. Si vous craignez qu'une pile ait pu être avalée ou ingérée d'une autre manière, quelle qu'elle soit, contactez immédiatement un médecin d'urgence.
- Ne jetez jamais de piles dans le feu, ne les court-circuitiez pas, ne les démontez pas et ne les rechargez pas. Risque d'explosion !
- Une pile faible doit être remplacée le plus rapidement possible afin d'éviter toute fuite.
- Pour manipuler des piles qui ont coulé, utilisez des gants de protection chimique spécialement adaptés et portez des lunettes de protection !



**Conseils importants de sécurité du produit !**

- Évitez d'exposer l'appareil à des températures extrêmes, à des vibrations ou à des chocs. Ne pliez pas l'appareil !

### 3. Composants et touches

- A :** Compartiment à pile      **B :** Touche ON/OFF  
**C :** Affichage      **C 1 :** Affichage de la température  
**C 2 :** Symbole de pile      **C 3 :** Symbole mémoire des valeurs mesurées  
**D :** Sonde de température

### 4. Utilisation

- Désinfectez avant chaque utilisation !
- Appuyez sur la touche ON/OFF.
- Un signal sonore se fait entendre et tous les segments s'allument brièvement. L'appareil effectue un test automatique.
- La dernière température mesurée (M) apparaît brièvement à l'écran, puis --- °C.
- Si la température ambiante est supérieure à 32 °C, elle est affichée au lieu de --- °C. °C commence à clignoter. Votre appareil est maintenant prêt à fonctionner.
- Placez le thermomètre au point de mesure.
- Pendant la mesure, la température mesurée la plus élevée est affichée et °C clignote.
- Lorsque la température la plus élevée reste stable, °C cesse de clignoter et une tonalité se fait entendre.
- Retirez le thermomètre. Éteignez l'appareil en appuyant sur la touche ON/OFF pendant trois secondes.
- L'appareil s'arrête automatiquement après 9 minutes.

### 5. Entretien et maintenance

- Nettoyez l'appareil avant et après chaque utilisation avec un chiffon humide. Désinfectez-le avec de l'alcool isopropylique dilué comme stipulé par le fabricant.

**Mode d'emploi**  
**VET 112**  
**Thermomètre vétérinaire digital**  
**Réf. 15.2019**

**TFA**



Type BF applied part  
Partie appliquée du type BF

Reference to standards: EN 12470-3, clinical thermometers; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11  
Référence aux normes: EN 12470-3, thermomètres médicaux; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11

Manufacturer/ Fabricant: MicroLife Corporation, 9F, 431 RuiGuang Road, NeiHu Taipei 11492, Taiwan, R.O.C.

Manufactured for/ Fabriqué pour: TFA Dostmann GmbH & Co. KG, Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Germany



D'autres nettoyeurs ou méthodes peuvent entraîner des dysfonctionnements ou endommager l'appareil. Ne pas longer dans l'eau ou stériliser avec de l'eau bouillante ou des autoclaves au gaz ou à la vapeur.

- Retirez la pile si vous n'utilisez pas votre appareil pendant une durée prolongée.
- Conservez votre appareil dans un endroit sec.

### 5.1 Remplacement de la pile

- Remplacez la pile si l'affichage s'affaiblit ou si le symbole de pile «▼» apparaît sur l'écran.
- Ouvrez le compartiment à pile en tournant le couvercle vers la gauche jusqu'au point supérieur (aidez-vous d'une pièce de monnaie).
- Retirez la pile et insérez une nouvelle pile de type LR 44, polarité + vers le haut. Assurez-vous que la pile est insérée selon la bonne polarité.
- Refermez le couvercle.

### 6. Dépannage

Problème	Solution
Aucun affichage	→ Mettez l'appareil en marche → Contrôlez la bonne polarité de la pile (polarité + vers le haut) → Changez la pile
Affichage incorrect	→ Changez la pile → Contrôlez la position de mesure
Affichage Err	→ Enlevez la pile. Attendez une minute et remettez la pile.

### 7. Traitement des déchets



Les piles usagées ne doivent pas être jetées dans les débris ménagers.

En tant qu'utilisateur, vous avez l'obligation légale de rapporter les piles et piles rechargeables usagées à votre revendeur ou de les déposer dans une déchetterie proche de votre domicile conformément à la réglementation nationale et locale.

Les métaux lourds sont désignés comme suit : Cd=cadmium, Hg=mercure, Pb=plomb



Cet appareil est conforme aux normes de l'UE relatives au traitement des déchets électriques et électroniques (WEEE).

L'appareil usagé ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères. L'utilisateur s'engage, pour le respect de l'environnement, à déposer l'appareil usagé dans un centre de traitement agréé pour les déchets électriques et électroniques.

### 9. Caractéristiques techniques

Type	Thermomètre maximum
Plage de mesure	32 °C ... 42,9 °C
--- °C	Température ambiante est inférieure de 32 °C
H °C	Température ambiante est supérieure de 42,9 °C
Précision	±0,1 °C de 35,5 °C...42 °C ±0,2 °C en plus
Résolution	0,1 °C
Temps de mesure (rectal)	Env. 20-30 secondes
Conditions de stockage	Température -25 °C...+60 °C Humidité 15...95 %
Conditions de fonctionnement	Température 10 °C...40 °C Humidité 15...95 %
Classe de protection IP	IP67
Pile	1 x LR44 1,5 V (incluse)
Espérance de fonctionnement	5 ans ou 10000 mesures
Dimensions du boîtier	100 x 20 x 195 mm
Poids	45g

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim, Allemagne

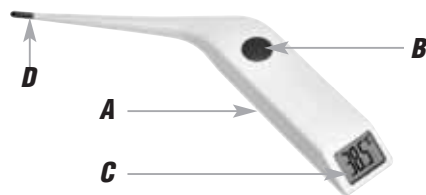
La reproduction, même partielle, du présent mode d'emploi est strictement interdite sans l'accord explicite de TFA Dostmann. Les caractéristiques techniques de ce produit ont été actualisées au moment de l'impression et peuvent être modifiées sans avis préalable. Les dernières données techniques et les informations concernant votre produit peuvent

www.tfa-dostmann.de  
E-Mail: info@tfa-dostmann.de

12/19

**Istruzioni per l'uso**  
**VET 112**  
**Termometro veterinario digitale**  
**N°. 15.2019**

**TFA®**



**1. Prima di utilizzare l'apparecchio**

**Leggete attentamente le istruzioni per l'uso.**

- Seguendo le istruzioni per l'uso, eviterete anche di danneggiare il prodotto e di pregiudicare, a causa di un utilizzo scorretto, i diritti del consumatore che vi spettano per legge.
- Decliniamo ogni responsabilità per i danni derivanti dal mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso. Allo stesso modo, non siamo responsabili per eventuali misurazioni errate e per le conseguenze che ne possono derivare.
- Prestate particolare attenzione alle misure di sicurezza!
- Conservate con cura queste istruzioni per l'uso.

**2. Per la vostra sicurezza**

- Questo prodotto è destinato esclusivamente alla misurazione rettale della temperatura corporea di animali di grossa taglia. Non utilizzate il prodotto in maniera diversa da quanto descritto in queste istruzioni.
- Ispezionare il termometro prima dell'uso alla ricerca di segni di danni o usura. Utilizzare il dispositivo solo se funziona perfettamente.
- Non sono consentite riparazioni, alterazioni o modifiche non autorizzate del dispositivo.
- Il funzionamento nell'area di forti campi elettromagnetici, ad es. vicino a un telefono cellulare, può causare malfunzionamenti. Mantenere una distanza minima di 3,3 m da altri apparecchi quando si utilizza questo dispositivo.
- Per un parere sulle temperature misurate, chiedete sempre al vostro veterinario.



**Attenzione!**  
**Pericolo di lesioni:**

- Il dispositivo contiene piccole parti che potrebbero essere ingerite. Tenete il dispositivo e la batteria lontano dalla portata dei bambini e animali.
- Le batterie contengono acidi nocivi per la salute. Se ingerite, le batterie possono essere mortali. Se una batteria venisse ingerita, potrebbe causare gravi ustioni e portare alla morte nel giro di due ore. Se si sospetta che una batteria sia stata ingerita o inserita nel corpo in altra maniera, consultare immediatamente un medico.
- Non gettare le batterie nel fuoco, non polarizzarle in maniera scorretta, non smontarle e non cercare di ricaricarle. Pericolo di esplosione!
- Sostituite quanto prima le batterie quasi scariche, in modo da evitare che si scarichino completamente.
- Quando si maneggiano batterie esaurite indossare sempre guanti resistenti alle sostanze chimiche e occhiali di protezione.



**Avvertenze sulla sicurezza del prodotto!**

- Non esporre l'apparecchio a temperature estreme, vibrazioni e urti. Non piegare il dispositivo!

**3. Componenti e tasti**

- A:** Vano batteria      **B:** Tasto ON/OFF  
**C:** Display            **C 1:** Visualizzazione della temperatura
- C 2:** Simbolo della batteria      **C 3:** Simbolo della memoria delle misurazioni
- D:** Sonda della temperatura

**4. Utilizzo**

- Disinfettare prima di ogni utilizzo!
- Premere il tasto ON/OFF.
- Viene emesso un breve segnale acustico e tutti i segmenti appaiono brevemente. Il dispositivo effettua un autotest.
- L'ultima temperatura misurata (M) appare brevemente sul display, poi ---°C.
- Se la temperatura della stanza è superiore ai 32 °C, al posto di --- °C appare la temperatura della stanza. °C inizia a lampeggiare. L'apparecchio è ora pronto per l'uso.
- Posizionare il termometro nel punto di misura.
- Durante la misurazione viene visualizzata la temperatura misurata più alta e °C lampeggia.
- Se la temperatura massima rimane stabile, °C smette di lampeggiare e si sente un suono di allarme.
- Togliete il termometro. Spegnerlo l'apparecchio tenendo premuto il tasto ON/OFF per 3 secondi.
- L'apparecchio si spegne automaticamente dopo 9 minuti.

**5. Cura e manutenzione**

- Pulire il dispositivo con un panno umido prima e dopo ogni utilizzo. Disinfettare utilizzando alcool isopropilico diluito in acqua secondo le istruzioni del produttore.

**Istruzioni per l'uso**  
**VET 112**  
**Termometro veterinario digitale**  
**N°. 15.2019**

**TFA®**



Altri detergenti o metodi possono causare malfunzionamenti o danni al dispositivo. Non immergere in acqua e non sterilizzare in autoclave bollente, a gas o a vapore.

- Rimuovere la batteria, se non si utilizza l'apparecchio per un periodo prolungato.
- Collocare il dispositivo in un luogo asciutto.

**5.1 Sostituzione della batteria**

- Cambiare la batteria, se il display diventa più debole o se sul display compare il simbolo della batteria "▼".
- Aprire il vano batteria ruotandone verso sinistra il coperchio con l'aiuto di una moneta (fino al punto superiore).
- Rimuovere la batteria e inserire una nuova batteria LR 44, polo + verso l'alto. Inserire la batteria con le polarità giuste.
- Richiudere il coperchio.

**6. Guasti**

Problema	Risoluzione del problema
Nessuna indicazione	→ Accendere l'apparecchio → Inserire la batteria con le polarità giuste (polo + verso l'alto) → Sostituire la batteria
Indicazione non corretta	→ Sostituire la batteria → Verificare la posizione di misurazione
Indicazione "Err"	→ Rimuovere la batteria. Aspettate un minuto e inserite nuovamente la batteria.

**7. Smaltimento**



È assolutamente vietato gettare le batterie tra i rifiuti domestici. In qualità di consumatori, siete tenuti per legge a consegnare le batterie usate al negoziante o ad altri enti preposti al riciclaggio in conformità alle vigenti disposizioni nazionali o locali, ai fini di uno smaltimento ecologico.

Le sigle dei metalli pesanti contenuti sono:  
Cd=cadmio, Hg=mercurio, Pb=piombo



Questo apparecchio è etichettato in conformità alla Direttiva UE sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE).

Questo prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Il consumatore è tenuto a consegnare il vecchio apparecchio presso un punto di raccolta per lo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche ai fini di uno smaltimento ecologico.

**9. Dati tecnici**

Tipo	Termometro massimo
Campo di misura --- °C	32 °C ... 42,9 °C La temperatura ambiente è inferiore a 32 °C
H °C	La temperatura ambiente è superiore a 42,9 °C
Precisione	±0,1 °C da 35,5 °C...42 °C ±0,2 °C altrimenti
Risoluzione	0,1 °C
Tempo di misurazione (rettale)	Circa 20-30 secondi
Condizioni di stoccaggio	Temperatura: -25 °C...+60 °C Umidità: 15...95 % rH
Condizioni operative durante l'utilizzo	Temperatura: 10 °C...+40 °C Umidità: 15...95 % rH
Classe di protezione	IP67
Batteria	LR44 1,5 V (fornita)
Aspettativa di vita del prodotto in uso	5 anni o 10000 misurazioni
Dimensioni esterne	100 x 20 x 195 mm
Peso	45g

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim, Germania

È vietata la pubblicazione delle presenti istruzioni o di parti di esse senza una precedente autorizzazione della TFA Dostmann. I dati tecnici corrispondono allo stato del prodotto al momento della stampa e possono cambiare senza preavviso. È possibile trovare dati tecnici e informazioni aggiornate sul prodotto inserendo il numero di articolo sul nostro sito.

www.tfa-dostmann.de  
E-Mail: info@tfa-dostmann.de

12/19

**Gebruiksaanwijzing**  
**VET 112**  
**Digitaal veterinair thermometer**  
**Art. Nr. 15.2019**

**TFA®**



Parte applicata tipo BF  
Geleverd onderdeel type BF

Riferimento agli standard: EN 12470-3, termometri clinici; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11  
Verwijzing naar normen: EN 12470-3, klinische thermometers; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11

Produttore/  
Fabrikant: Microlife Corporation, 9F, 431 RuiGuang Road, NeiHu Taipei 11492, Taiwan, R.O.C.

Fabbricato per/  
Geproduceerd voor: TFA Dostmann GmbH & Co. KG, Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Germany



**1. Voordat u met het apparaat gaat werken**

**Leest u a.u.b. de gebruiksaanwijzing aandachtig door.**

- **Door rekening te houden met wat er in de handleiding staat, vermijdt u ook beschadigingen van het product en riskeert u niet dat uw wettelijke rechten door verkeerd gebruik niet meer gelden.**
- **Voor schade die wordt veroorzaakt doordat u geen rekening houdt met de handleiding aanvaarden wij geen aansprakelijkheid. Ook zijn wij niet verantwoordelijk voor verkeerde metingen en de mogelijke gevolgen die daaruit voortvloeien.**
- **Volg in elk geval de veiligheidsinstructies op!**
- **Deze gebruiksaanwijzing goed bewaren a.u.b.!**

**2. Voor uw veiligheid**

- Dit product is uitsluitend gemaakt voor de rectale lichaams-temperatuurmeting van grote dieren. Gebruik het product niet anders dan in deze handleiding is aangegeven.
- Voor het gebruik de thermometer op eventuele beschadigingen of verslijtingen controleren. Gebruik het apparaat alleen wanneer deze volledig in orde is.
- Het eigenmachtig repareren, verbouwen of veranderen van het apparaat is niet toegestaan.
- Het gebruik in de nabijheid van sterke elektromagnetische velden, zoals bijvoorbeeld naast een mobiele telefoon, kan tot storingen leiden. Zorg voor een afstand van minimaal 3,3 meter van dit soort apparaten, wanneer u dit apparaat in gebruik neemt.
- Bepreek de vastgestelde waarden altijd met uw dierenarts.



**Voorzichtig!**  
**Kans op letsel:**

- Het apparaat bevat kleine onderdelen, die ingeslikt kunnen worden. Bewaar het apparaat en de batterij buiten de reikwijdte van kinderen en dieren.
- Batterijen bevatten zuren die de gezondheid schaden. Het inslikken van batterijen kan levensgevaarlijk zijn. Als een batterij wordt ingeslikt, kan dit binnen 2 uur tot ernstige interne brandwonden en tot fataal letsel leiden. Als u denkt dat de batterijen zijn ingeslikt of in een willekeurig lichaamsdeel terecht zijn gekomen, dient u onmiddellijk medische hulp te zoeken.
- Batterijen niet in het vuur gooien, niet kortsluiten, niet uit elkaar halen of opladen. Kans op explosie!
- Zwakke batterijen moeten zo snel mogelijk worden vervangen om lekkage van de batterijen te voorkomen.
- Draag handschoenen die bestand zijn tegen chemicaliën en een beschermbril wanneer u met uitgelopen batterijen hanteert!



**Belangrijke informatie**  
**voor de productveiligheid!**

- Stel het apparaat niet bloot aan extreme temperaturen, trillingen en schokken. Het apparaat niet buigen.

**3. Onderdelen en toetsen**

- A:** Batterijvak      **B:** ON/OFF toets  
**C:** Display            **C 1:** Weergave van de temperatuur
- C 2:** Batterijsymbool      **C 3:** Symbool meetwaardegeheugen
- D:** Temperatuurvoeler

**4. Gebruiken**

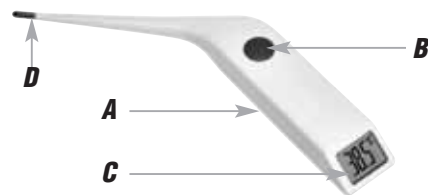
- Voor ieder gebruik desinfecteren.
- Druk op de ON/OFF toets.
- U hoort een kort signaal en alle segmenten van het scherm verschijnen kort. Het apparaat voert een zelftest uit.
- De laatst gemeten temperatuur (M) verschijnt kort op het display, dan ----°C.
- Wanneer de omgevingstemperatuur boven de 32 °C ligt, wordt i.p.v. --- °C de omgevingstemperatuur aangetoond. °C begint te knipperen. Het toestel is nu bedrijfsklaar.
- Plaats de thermometer op het meetpunt.
- Gedurende de meting wordt de hoogst gemeten temperatuur aangetoond en °C knippert.
- Wanneer de hoogst gemeten temperatuur stabiel blijft, knippert °C niet meer en een alarm signaal klinkt.
- Verwijder de thermometer. Houdt de ON/OFF toets 3 seconden ingedrukt, om het apparaat uit te schakelen.
- Het apparaat schakelt zich automatisch na 9 minuten uit.

**5. Schoonmaken en onderhoud**

- Het apparaat voor en na het gebruik schoon maken met een vochtige doek. Gebruik als ontsmettingsmiddel Isopropylalkohol (met water verdunnen) volgens de instructies van de fabrikant.

**Gebruiksaanwijzing**  
**VET 112**  
**Digitaal veterinair thermometer**  
**Art. Nr. 15.2019**

**TFA®**



Andere ontsmettingsmiddelen of methoden kunnen tot dysfunctie of beschadiging van het apparaat leiden. Niet in het water dompelen of door koken, gas- of dampautoclaven steriliseren.

- Verwijder de batterij, als u het apparaat langere tijd niet gebruikt.
- Bewaar het apparaat op een droge plaats.

#### 5.1 Batterijwissel

- Vervang de batterij als het display zwakker wordt of als het batterijsymbool „V” op het display verschijnt.
- Open het batterijvak met een munt. Draai de munt naar links tot het bovenste punt.
- Verwijder de batterij en plaats er een nieuwe batterij LR 44 in, + pool naar boven. Controleer de poolrichting van de batterij.
- Sluit het batterijvak weer.

#### 6. Storingwijzer

Probleem	Oplossing
Geen indicatie	→ Apparaat inschakelen → Batterij met de juiste poolrichting plaatsen (+ pool naar boven) → Batterij vervangen
Geen correcte indicatie	→ Batterij vervangen → Meetpositie controleren
Indicatie Err	→ Verwijder de batterij. Wacht 1 minuut en leg de batterij er weer in.

#### 7. Verwijderen



Batterijen en accu's mogen niet met het huisvuil worden weggegooid.

Als consument bent u wettelijk verplicht om gebruikte batterijen en accu's bij uw dealer af te geven of naar de daarvoor bestemde containers volgens de nationale of lokale bepalingen te brengen om een milieuvriendelijk verwijderen te garanderen.

De benamingen van de zware metalen zijn:  
Cd=cadmium, Hg=kwikzilver, Pb=lood



Dit apparaat is gemarkeerd in overeenstemming met de EU-richtlijn (WEEE) over het verwijderen van elektrisch en elektronisch afval.

Dit product mag niet met het huisvuil worden weggegooid. De gebruiker is verplicht om de apparatuur af te geven bij een als zodanig erkende plek van afgifte voor het verwijderen van elektrische en elektronische apparatuur om een milieuvriendelijk verwijderen te garanderen.

#### 9. Technische gegevens

Type	Maximumthermometer
Meetbereik --- °C	32 °C ... 42,9 °C Omgevingstemperatuur onder 32 °C
H °C	Omgevingstemperatuur hoger dan 42,9 °C
Precisie	±0,1 °C bij 35,5 °C...42 °C ±0,2 °C anders
Resolutie	0,1 °C
Metingstijd (rectaal)	Ca. 20-30 seconden
Opslagcondities	Temperatuur -25 °C...+60 °C luchtvochtigheid 15...95 % rH
Bedrijfsomstandigheden tijdens gebruik	Temperatuur 10 °C...40 °C luchtvochtigheid 15...95 %
IP beschermingsklasse	IP67
Batterij	1 x LR44 1,5 V (inclusief)
Verwachte levensduur	5 jaar of 10000 metingen
Afmetingen behuizing	100 x 20 x 195 mm
Gewicht	45g

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim, Duitsland

Deze gebruiksaanwijzing of gedeelten ervan mogen alleen met toestemming van TFA Dostmann worden gepubliceerd. De technische gegevens van dit apparaat zijn actueel bij het ter perse gaan en kunnen zonder voorafgaande informatie worden gewijzigd. De nieuwste technische gegevens en informatie over uw product kunt u vinden door het invoeren van het artikelnummer op onze homepage.

www.tfa-dostmann.de  
E-Mail: info@tfa-dostmann.de

12/19

**Instrucciones de uso**  
**VET 112**  
**Termómetro veterinario digital**  
**Modelo 15.2019**

**TFA®**



#### 1. Antes de utilizar el dispositivo

Lea detenidamente las instrucciones de uso.

- Si sigue las instrucciones de uso, evitará que se produzcan daños en el dispositivo y no comprometerá a sus derechos por vicios, previstos legalmente debido a un uso incorrecto.
- No asumimos responsabilidad alguna por los daños originados por el incumplimiento de estas instrucciones de uso. Del mismo modo, no nos hacemos responsables por cualquier lectura incorrecta y de las consecuencias que pueden derivarse de tales.
- Tenga en cuenta ante todo las advertencias de seguridad.
- Guarde estas instrucciones de uso en un sitio seguro.

#### 2. Para su seguridad

- Este producto está destinado únicamente a la medición rectal de la temperatura corporal de animales grandes. No emplee el dispositivo de modo distinto al especificado en estas instrucciones.
- Antes de usar, revise el termómetro para ver si hay signos de daño o desgaste. Utilice el aparato sólo si está en perfecto estado.
- No está permitido realizar reparaciones, transformaciones o modificaciones por cuenta propia en el dispositivo.
- El funcionamiento en las proximidades de campos electromagnéticos fuertes, por ejemplo, junto a un teléfono móvil, puede provocar un mal funcionamiento. Mantenga el dispositivo a una distancia mínima de 3,3 m de estos aparatos cuando lo utilice.
- Discuta siempre los valores determinados con su veterinario.



**¡Precaución!**  
**Riesgo de lesiones:**

- El dispositivo contiene piezas pequeñas que pueden ser tragadas. Mantenga el dispositivo y la pila fuera del alcance de los niños y animales.
- Las pilas contienen ácidos nocivos para la salud y pueden ser peligrosas si se ingieren. Si se ingiere una pila le puede causar dentro de 2 horas, quemaduras internas y llegar a la muerte. Si sospecha que se ha ingerido una pila o ha entrado en el cuerpo de otro modo, busque inmediatamente ayuda médica.
- No tire las pilas al fuego, no las cortocircuite, desmonte ni recargue, ya que existe riesgo de explosión.
- Las pilas con un estado de carga bajo deben cambiarse lo antes posible para evitar fugas.
- Utilice guantes protectores resistentes a productos químicos y gafas protectoras si manipula pilas con fugas de líquido!



**¡Advertencias importantes**  
**sobre la seguridad del producto !**

- No exponga el dispositivo a temperaturas extremas, vibraciones ni sacudidas extremas. No doblar el dispositivo!

#### 3. Componentes y teclas

<b>A:</b> Compartimento de la pila	<b>B:</b> Tecla ON/OFF
<b>C:</b> Pantalla	<b>C 1:</b> Indicación de la temperatura
<b>C 2:</b> Símbolo de la pila	<b>C 3:</b> Símbolo de memoria de valor medido
<b>D:</b> Sensor de la temperatura	

#### 4. Uso

- Desinfectar antes de cada uso.
- Pulse la tecla ON/OFF.
- Se emite una señal acústica corta y todos los segmentos se muestran brevemente. El dispositivo realiza una autocomprueba.
- La última temperatura medida (M) aparece brevemente en la pantalla, luego --- °C.
- Si la temperatura ambiente es superior a 32 °C, se mostrará la temperatura ambiente en lugar de --- °C comienza a parpadear. El dispositivo está ahora listo para funcionar.
- Coloque el termómetro en el punto de medición.
- Durante la medición, se muestra la temperatura máxima medida y parpadea °C.
- Si la temperatura máxima permanece estable, deja °C de parpadear y suena una señal de alarma.
- Retire el termómetro. Mantenga pulsada la tecla ON/OFF durante 3 segundos y el aparato se desconecta.
- El dispositivo se desconecta automáticamente después de 9 minutos.

#### 5. Cuidado y mantenimiento

- Limpie el dispositivo antes y después de su utilización con un paño humedecido. Para su desinfección, utilice alcohol isopropílico diluido en agua de acuerdo con las instrucciones del fabricante.

**Instrucciones de uso**  
**VET 112**  
**Termómetro veterinario digital**  
**Modelo 15.2019**

**TFA®**



Geleverd onderdeel type BF  
Pieza aplicada tipo BF

Verwijzing naar normen: EN 12470-3, klinische thermometers; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11  
Referencia a los estándares: EN 12470-3, termómetros clínicos; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11

Fabrikant/  
Fabricante: Microlife Corporation, 9F, 431 RuiGuang Road, NeiHu Taipei 11492, Taiwan, R.O.C.

Geproduceerd voor/  
Fabricado para: TFA Dostmann GmbH & Co. KG, Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Germany



Otros agentes o métodos de limpieza pueden causar un mal funcionamiento o daños a la unidad. No sumerja en agua ni esterilice en agua hirviendo, gas o vapor en autoclave.

- Extraiga la pila si no va a usar el dispositivo por un largo período de tiempo.
- Mantenga el dispositivo en un lugar seco.

#### 5.1 Cambio de la pila

- Cambie la pila cuando la pantalla se debilita o cuando aparezca el símbolo de pila "V" en la pantalla.
- Abra el compartimento de la pila girando la tapa hacia la izquierda con la ayuda de una moneda (hasta el punto superior).
- Extraiga la pila y coloque una pila nueva LR44 (con el polo "+" hacia arriba). Asegúrese que la pila esté colocada con la polaridad correcta.
- Cierre la tapa de nuevo.

#### 6. Averías

Problema	Solución
Ninguna indicación	→ Activar el dispositivo → Introducir la pila correcta (polo + hacia arriba) → Cambiar la pila
Indicación incorrecta	→ Cambiar la pila → Comprobar la posición de medición
Indicación "Err"	→ Retire la pila. Espere 1 minuto y luego vuelva a insertar la pila.

#### 7. Eliminación



Las pilas y baterías no pueden desecharse en ningún caso junto con la basura doméstica. Como consumidor, está obligado legalmente a depositar las pilas y baterías usadas de manera respetuosa con el medio ambiente en el comercio especializado o bien en los centros de recogida y reciclaje previstos para ello según el reglamento nacional o local.

Las denominaciones de los metales pesados que contienen son: Cd=cadmio, Hg=mercurio, Pb=plomo



Este dispositivo está identificado conforme a la Directiva de la UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE).

No deseche este producto junto con la basura doméstica. El usuario está obligado a llevar el dispositivo usado a un punto de recogida de aparatos eléctricos y electrónicos acreditado para que sea eliminado de manera respetuosa con el medio ambiente.

#### 9. Datos técnicos

Tipo	Termómetro máximo
Gama de medición --- °C	32 °C... 42,9 °C La temperatura ambiente es inferior a 32 °C
H °C	La temperatura ambiente es superior a 42,9 °C
Precisión	± 0,1 °C de 35,5 °C...42 °C sí no ± 0,2 °C
Resolución	0,1 °C
Tiempo de medición (rectal)	Aprox. 20-30 segundos
Condiciones de almacenamiento	Temperatura -25 °C...+60 °C Humedad relativa 15...95 % rH
Condiciones de funcionamiento durante el uso	Temperatura 10 °C...+40 °C Humedad relativa 15...95 % rH
Clase de protección IP	IP67
Pila	LR44 1,5 V (incluida)
Vida útil esperada	5 años o 10000 mediciones
Dimensiones de cuerpo	100 x 20 x 195 mm
Peso	45g

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim, Alemania

Estas instrucciones o extractos de las mismas no pueden ser publicados sin la autorización de la TFA Dostmann. Los datos técnicos de este producto corresponden al estado en el momento de la impresión y pueden ser modificados sin previo aviso. Los actuales datos técnicos e informaciones sobre su producto los puede encontrar bajo el número de artículo en nuestra página web.

www.tfa-dostmann.de  
E-Mail: info@tfa-dostmann.de

12/19